

① Köksal  
İsnad ve İftiralara Reddiye  
el-Müstesülüm, I.

VII cild:  
İsnad ve İftiralara Reddiye  
İstanbul 1987

L. Caetani, *Annali dell'Islam*, Milan, 1905-1913, 6 vol.  
L. Caetani, *La Biografia di Maometto*, Milan, 1914.

AGUSTOS 1997

L. Caetani, *Studi di storia orientale*, Milano, 1911-14.

030011

Grimme, Hubert zu: *Caetani, Leone: Annali dell'Islam*. 1.2. [Umfaßt die Jahre 1-12 d.H.] *Mailand 1905-07*. In: OLZ 9.1906. Sp. 155-158 [zu 1].  
Dazu auch: Th. Nöldeke in: WZKM 21.1907. S. 297-312 [zu 1 u. 2]; S[chwally] in: LZ 1905. Sp. 536-537 [zu 1]; K. Vollers in: Historische Zeitschrift (München) 97.1906. S. 392-394 [zu 1] u. 102.1909. S. 343-345 [zu 2]; W. Weyh in: Byzantinische Zeitschrift (München) 18.1909. S. 271; anon. in: LZ 60.1909. Sp. 631-632.

P. CAETANI, Leone

Saggio di un manuale di cronologia musulmana / estratto dalla Chronographia islamica di L. Caetani. — Roma : Tipografia Artigianelli, 1923. — 128 p. ; 25 cm  
Abarca los años 1/622-74/694

R. 32.634

13 MART 1996  
MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

Caetani, Leone

el-Muassan, 322

920  
Kök. A.

Bakışın

10 9 TEMMUZ 1992

295 NALLINO, C. A. Leone Caetani  
islamista. OM 16 (1936), pp. 48-52

Caetani L.

8 AGUSTOS 1970

Perhaps the best way to get a comprehensive view of the whole body of this tradition is through the ten folio volumes of Leone Caetani, *Annali dell'Islam* (1905-26). Caetani attempted a critical survey, year by year and event by event, of all the historical texts available to him for early Islamic history, from the Hijra down to the assassination of 'Ali in 40/661. His conclusions on many points have naturally been contested, but this detracts neither from the immense value of his labors nor from the intellectual courage which they required. The *Annali* remain the starting point for serious research in this period.

R. STEPHEN HUMPHREYS, ISLAMIC HISTORY  
"A Framework for Inquiry" pp. 70, Minneapolis 1988.

Caetani

madde: Caetani Leone

06 KASIM 1991

A. Br. : c. —, s. —  
B. L. : c. R, s. 2115  
F. A. : c. —, s. —  
M. L. : c. L, s. 727  
T. A. : c. R, s. 178

✓ Tenkit aasından bakılıbsak.

CRICORIAN, M. Leone Caetani, principe islamista: una giornata di studio a Roma nel cinquantenario della morte. *Islâm: Storia e Civiltà*. 4 (1985) pp. 255-258

294 BOUVAT, L. La prince Caetani et son oeuvre. *RMM* 27 (1914), pp. 53-89

Caetani L.

AGUSTOS 1992

**030011**

**CAETANI, Leone**

- 
- 1 MEHMET EMİN ESER, Leona Caetani'nin İslam Tarihi adlı eserinde: Hz. Muhammed (Risalete kadar), Fırat Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2014

226343

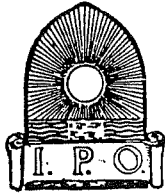
FRANCESCO GABRIELI

# Orientalisti del Novecento

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dern. No:	226343
Tas. No:	950.72 EAB.0

26 Ağustos 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN



ROMA  
ISTITUTO PER L'ORIENTE C. A. NALLINO  
1993

LEONE CAETANI

030011

(1869-1935)


Il Natale del '35, moriva a Vancouver nel Canada Leone Caetani, duca di Sermoneta. La stampa italiana, in tutt'altre faccende affaccendata, dedicò alla sua scomparsa le solite due righe di quarta pagina; mentre torna ad onore dell'Accademia dei Lincei, allora alla vigilia della soppressione, l'aver osato commemorare il suo ex socio, dichiaratone poco prima decaduto per aver rifiutato il giuramento fascista. Il Caetani in realtà aveva da tempo abbandonato la vita politica attiva, cui per breve tempo nell'immediato anteguerra aveva partecipato con qualche risonanza: deputato radicale per Roma nel 1909-13, si era schierato col gruppetto socialista contro l'impresa di Libia, da lui avversata per motivi economici e politici ma anche sociali e spirituali, tratti dalla sua profonda familiarità e simpatia pel mondo musulmano. Nella susseguita guerra mondiale, l'«antipatriottico» onorevole Caetani era andato volontario al fronte, ma i mesi trascorsi in prima linea sulle montagne del Cadore non eran certo valsi a fargli perdonare dai nazionalisti i suoi peccati anticoloniali, né le vicende italiane del dopoguerra furon tali da invogliarlo a un ritorno alla politica militante. Il fascismo, cui pure aderì il suo fratello Gelasio, il valoroso ingegnere distintosi al Col di Lana, trovò Leone Caetani per temperamento, per educazione ed ideali irrimovibilmente avverso; l'Italia caserma e prigioniera, quale Mussolini l'andava rapidamente riducendo, ripugnava profondamente al suo spirito libero e retto, ancor legato alla tradizione del Risorgimento e imbevuto di idee umanitarie e democratiche; e questo disagio, unito a traversie familiari, lo indusse verso il '25 a lasciare la patria per

226440

FRANCESCO GABRIELI

LA STORIOGRAFIA  
ARABO-ISLAMICA  
IN ITALIA

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	226440
Tas. No:	956.3 637.2

NAPOLI  
1975  
 GUIDA EDITORI

4

LEONE CAETANI 030011

26 Ağustos 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

45-61

25 Haziran 2015

Caetani L  
030011

40 MAGNANO SAN LIO, Giancarlo. Leone Caetani e l'orientalistica italiana tra otto e novecento: *shari'a* e diritti umani nella società contemporanea. *Civiltà del Mediterraneo*, 20-21 / 2011-2012 (2012) pp. 155-174.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SUNAN OZLEN DOKUMAN

030011 CAETANI Leone

1

36203 76

GABRIELI (Giuseppe).

غبريشيلي (يوسف) .

— مؤسسة كايثاني للابحاث عن تاريخ الاسلام وحضارته ،  
مجموع فوائد عن ترتيبها وتاريخ انشائها وفهرستها  
مخطوطاتها الشرقية . اقتنى بنشرها يوسف غبريشيلي . . . .

— La Fondazione Caetani per gli studi musulmani, notizia della sua istituzione et catalogo dei suoi Mss. orientali, per cura di Giuseppe Gabrieli, . . . -Roma, R. Accademia nazionale dei Lincei, 1926. -25 cm., VI-96 p., fac-sim. [Acq. 22534].

Mss. or. [4° Impr. or. 2635

(Mu'assasat Kaytānī li al-abbāhī 'an tāriḥ al-Islām wa hadāratih. . .

. . . / . . .

2

36204 76

GABRIELI (Giuseppe).

غبريشيلي (يوسف) .

— مؤسسة كايثاني . . . .

Mss. or. [4° Impr. or. 2635

. . . -Akādēmīyāt Lincay al-malakīya. R. Accademia Nazionale Dei Lincei. )

Rome. Biblioteca della Fondazione Caetani.

--Manuscr. orient. Rome. Biblioteca della Fondazione Caetani. Catalogue.

01 MAYIS 1995

ابن ليون = سعد بن أحمد ٧٥٠

الأمير كايثاني (١٢٨٦ - ١٣٤٥ هـ)  
(١٨٦٩ - ١٩٢٦ م)

ليونيه (١) كايثاني Leone Caetani :

مستشرق إيطالي مؤرخ . من أسرة يرجع تاريخها إلى زهاء ألف سنة . من أهل رومة ، مولداً ووفاة . تعلم في جامعتها . وقام برحلات إلى الشرق ، ولا سيما الهند وإيران ومصر والشام . وجمع مكتبة عربية عظيمة ، جعلها بعد وفاته للمكتبة الإيطالية . وكان يحسن سبع لغات ، منها العربية والفارسية . ألف بالإيطالية كتاب تاريخ الإسلام (Annali dell'Islam) وطبع منه سنة ١٩٠٥ - ١٩٠٨ ثمانية مجلدات ضخمة محلاة بالرسوم والخرائط المفصلة ، انتهى فيها إلى سنة ٤٠ للهجرة ، وكان يرجو أن يتفصح في أجله ليكمل القرن الأول للإسلام في ٢٥ مجلداً . وكتب « جذايات » لتراجم عدد كبير من علماء المسلمين وأدبائهم في الأندلس ، جمعها المستشرق الإسباني « ربريا » ونشر بالعربية « تجارب الأمم » لمسكوية ، مصدرراً بمقدمات مفيدة ومذيلا بفهرست ضاف (٢)

(١) Leone يلفظه الإيطاليون بنون مكسورة مالة né .

(٢) محمد كرد علي ، في مجلة المقتبس ٨ : ٤٧ - ٥٠ ثم في مجلة المجمع العلمي العربي ٢٣ : ٣٥٩ وسماه (ليون) كايثاني . والمستشرقون ١٥٩ والأهرام ١١ / ٥ / ١٩٥٠ ومجلة المشرق ج ١٢ واسمه فيها « لاون » كايثاني .

294 BOUVAT, L. La prince Caetani et son oeuvre. RMM 27 (1914), pp. 53-89

795

وقد نشر المستشرق الطلياني الأمير ( ليون قايتاني Leone Caetani ) بين سنة ١٩٠٥ وسنة ١٩٢٦ عشر مجلدات من مؤلفه الضخم ( حوليات الإسلام Annali dell' Islam ) الذي جمع فيه كل الأخبار والروايات عن الحوادث التاريخية منذ الهجرة مرتبة حسب الزمن سنة بعد أخرى ، وقد اشتملت المجلدات المشر على حوادث الفترة من السنة الأولى إلى السنة الأربعين للهجرة . وتولى ( قايتاني ) مناقشة كل الروايات ونقدها والتعليق عليها ... ولكن على الرغم من كثرة المصادر وتراكم الوثائق لا يمكن القول بأنه قد ظهرت مؤلفات جديدة للمستشرقين ترسم شخصية الرسول ( ﷺ ) بصورة واضحة ، وتكشف عن سر عظمته وحقيقة تعاليمه وأهميتها في تلميح البشرية . وقد ازداد الموضوع تشعباً واتسع نطاقه بعد أن صار المستشرقون لا يكتفون بالبحث في سيرة الرسول كما كانت في الواقع ، بل يحاولون أيضاً

UMLADm. c. 44/4 . s. 795-6. 1969

*pilgrim; the story of Mildred Cable's venture for God in Central Asia* (London, 1957). JRCAS 39 (1952), pp. 207-208; DLB 195 (1998), pp. 20-27; Lodwick; Robinson

Cabrera, Carmelo García, he wrote *Tenerfe* (Barcelona, 1962), *Informe sobre la situación actual de las pesquerías en el banco sahariano* (Madrid, 1975), and he was joint author of *Escómbridos de las Islas Canarias* (Madrid, 1974). LC

Cabrillana Ciezar, Nicolás, he was director of the Archivo Histórico Provincial de Almería and subsequently the Archivo de la Delegación de Hacienda de Málaga. His writings include *Documentos nacionales referentes a los moriscos* (1978), and *Almería morisca* (1982). LC

Caby, Gaston, he received a doctorate in 1924 from the Université de Paris for his thesis, *Le principe de l'indissolubilité du mariage et la séparation de corps en droit italien*. He was a sometime professor at the Faculté de droit de l'Université Fouad 1er, Cairo. His writings include *Cours de droit commercial* (Cairo, 1948), and *Introduction à l'étude du droit civil* (Cairo, 1948). Note; NUC, pre-1956

Cáceres Plá, Francisco de Paula, fl. 1899, he collaborated with the publication of *La Alhambra* (1902), *La Ilustración española y americana*, as well as other periodicals. Ossorio

Cachia, Pierre Jacques Elie, born 30 April 1921 at Fayum, Egypt, he studied at AUC and the University of Edinburgh, where he received a Ph.D. degree in 1951 for his thesis, *Taha Husayn; his place in the Egyptian literary renaissance*. Thereafter he taught modern Arabic literature successively at AUC, Edinburgh, and Columbia University, NYC, until his retirement from the Chair of Arabic Language and Literature in June 1991. From 1991 to 1992 he was a fellow at Woodrow Wilson International Center, Washington, D.C. He was co-founder and joint editor of the *Journal of Arabic literature*. His writings include *An overview of modern Arabic literature* (1990). ConAu, 25-28; IntAu&W, 1977; Private; Sluglett; WhoAm, 1976-80; WrDr, 1976-80

Caclamanos, Demetrius, 1872-1949 see Kaklamanos, Demetrius

Cadell, Sir Patrick Robert, born 6 May 1871, he was a graduate of Balliol College, Oxford, and was in the Indian Civil Service from 1891 to 1926. His writings include *History of the Bombay Army* (1938). He retired with the rank of colonel. He died 22 November 1961. *Who was who*, 6

Cadell of Grange, Henry Moubray, born 27 January 1892, he passed through the Royal Military College, Woolwich, and subsequently joined the Royal Engineers. During the first World War he served in Saloniki and Palestine. He died 6 November 1967. *Who was who*, 6

Cadenat, Pierre, he was a member of the Société de géographie et d'archéologie d'Oran and, in 1938, *receveur de l'enregistrement* in Tيارت, Algeria. His writings include *Nouvelles recherches dans la nécropole gallo-romaine d'Ussubium* (1982). LC; Note

Cader, Abdul-Cader, born 25 June 1925 at Erbil, Iraq, he took a German Dipl.Ing. degree and received a doctorate from the Technische Universität Berlin for his thesis, *Räumliche Disparitäten der Lebensgrundlagen im irakischen Kurdistan* (1977). LC; Schwarz

Cadiot, J. In 1952 he was head of the Services agricoles régionaux de Rabat.

Cadman, Sir John, born 7 September 1877 at Silverdale, Staffordshire, he was an emeritus professor of Birmingham University, and chairman of the Anglo-Iranian Oil Company. He died 31 May 1941. *Who was who*, 4

Cadora, Frederic Joseph, born 21 February 1937 at Jerusalem, he was a graduate of Emory University, and received his Ph.D. in 1966 from the University of Michigan for *An analytical study of inter-dialectal lexical compatibility in Arabic*. Since 1967 he was a professor at the Department of Judaic and Near East Languages and Literatures, Ohio State University. His writings include *Interdialectal lexical compatibility in Arabic* (1979), and *Bedouin, village, and urban Arabic* (1992). DrAS, 1974-1982

Cadoux, Gaston, born in 1857, he wrote *Tunisie, Algérie; six semaines en Afrique du nord* (1923). LC

Cady, Putnam, clergyman, born 13 May 1863, he was a graduate of Princeton University as well as Princeton Theological Seminary. Since 1898 he was a lecturer in archaeology at Union College, N.Y., and since 1907, a fellow of the Royal Geographical Society. *Who was who in America*, 4

(030011) Caetani, Leone, born 12 September 1869 at Roma, where he also studied Oriental languages and literatures, and obtained a doctorate in 1891. After travels in North Africa and the Near East, he decided to write *Annali dell'Islam*, a comprehensive history of the Muslim peoples to the time of the Ottoman conquest of Egypt in 1517. But the material gathered in twenty years was such as to fill ten volumes fo

ject was



ابوالقاسم سحاب، فرهنگ خاورشناسان،  
(شرح حال و خدمات دانشندان ایران شناس و مستشرقین)  
ص، ۸۶-۸۷، تهران د.ت.

C

### کائتانی - لئن Caetani - L.

او «لئن کائتانی» است که از جمله خدمتگزاران بمعارف شرق بشمار رفته و ایتالیائی است. از خدمات او چاپ کتاب شرح شواهد کبری عینی و خزانه الادب عبدالقادر بغدادی است که یکی را در بولاق ۱۲۹۹ چاپ نموده و دیگری را در سیلان از ۱۹۰۵ تا ۱۹۲۰ بچاپ رسانیده .

### کائتانی - لئن Caetani - Léon

خاورشناسی که مقدمه و خلاصه بر تجارب الامم و تعاقب الهمم علی بن مسکویه نوشته از ۱۹۰۷ تا ۱۹۰۹ در مجلاتی بدستگیری و کوشش این خاورشناس بخرج اوقاب گیب در لندن طبع شده و اصل آن از نسخه کتابخانه ایاصوفیا اسلامبول بوده که آنرا محمد بن علی بن محمد بن طاهر بلخی در ۵۰۵ و بعد از آن نوشته و نسخه مذکور عکس برداری شده و پشت بعضی از جلدها عنوان و تفتیت کتاب بنام «سلطان محمود خان عثمانی» که یکی از سلاطین ترکیه بوده نگاشته و مهر مخصوص کتابخانه بصفحه پشت جلد کتاب خورده.

شرح عملیات این خاورشناس در فهرست کتابخانه بریل ص ۱۱ و ۷۳ مسطور است.

کاهن - لئن استاد تاریخ دان و خاورشناسی که در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم زنده گانی  
Cahon - L. میهنوده و در تاریخ آسیا و شرق تحقیقات و مطالعاتی زیاد کرده و نسبت به مغولها و ترکها

# REVUE DU MONDE MUSULMAN

Publiée par

LA MISSION SCIENTIFIQUE DU MAROC

TOME VINGT-SEPTIÈME

1914

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE

KRAUS REPRINT  
Nendeln/Liechtenstein

1974

## LE PRINCE CAETANI ET SON OEUVRE

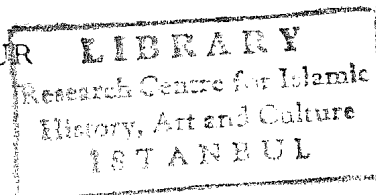
Don Leone Caetani, prince de Teano, est l'arrière-petit-fils du comte Wenceslas de Rzewuski, un orientaliste polonais dont l'existence aventureuse est des plus intéressantes.

Né en 1785, le comte de Rzewuski commença par servir dans l'armée autrichienne, où il parvint au grade de major, et se distingua à la bataille d'Aspern. Très jeune encore pendant un séjour à Vienne, il prend goût aux études orientales, et se mit à apprendre le turc et l'arabe, dans lesquels il fit des progrès rapides. Il quitte alors le service et publie à ses frais sous ce titre : *Mines de l'Orient, exploitées par une société d'amateurs sous les auspices de M. le comte Rzewuski* (1), le premier recueil international d'érudition orientale, auquel collaborèrent des personnalités en vue, De Hammer entre autres.

En 1811, le comte Rzewuski part pour l'Orient et séjourne à Alep et à Damas. Il devient Arabe chez les Arabes du désert de Syrie, mène leur existence et porte, chez eux, le nom de Amîr Farîs. Il se fait éleveur de chevaux pour le compte des souverains européens, sans renoncer, pour cela, à l'érudition (2). Rentré dans son pays d'ori-

(1) Vienne, 1809-1813, 6 vol. in-fol.

(2) Le comte Rzewuski avait traduit en français la VIII<sup>e</sup> Séance de Harfîr (*Mines de l'Orient*, t. I<sup>er</sup>, p. 22-32); il est encore l'auteur d'une lettre sur l'usage de la poudre à canon chez les Arabes (*ibidem*, t. II, p. 248-273); d'une



Leone Caetani

Studiosi dell'Islam

di Claudio Lo Jacono

DOKÜMANTASYON MERKEZI



Piatto di ceramica, Iznik, Turchia, XVI sec.

La notte di Natale del 1935, all'età di 66 anni compiuti, si spegneva a Vancouver, nella regione canadese della British Columbia, il grande storico dell'Islam Leone Caetani.

Appartenente per nascita alla cosiddetta « nobiltà di spada », in quanto rampollo di quella « Domus Caietana » che aveva dato al soglio di Pietro il romano pontefice Bonifacio VIII (e al dantesco girone infernale dei simoniaci « lo principe de' novi Farisei »), don Leone fu nondimeno, per cultura e intelletto, a pieno titolo partecipe di quella « nobiltà di penna » che si spera sia destinata a conoscere assai minori tralignamenti o estinzioni. Tale nobiltà, più autentica, che lo fa ancor oggi ricordare a maggior diritto come « il principe orientalista », proveniva a Leone Caetani da una chiara vocazione agli studi che, nella sua casata — una fra le più note della « nobiltà bianca » romana — gli era stata forse trasmessa dal nonno Michelangelo, così come era stata ereditata dalla sorella Ersilia, andata poi sposa al conte Giacomo Lovatelli.

Se il nonno (che aveva presentato a Vittorio Emanuele II i risultati del plebiscito con cui il 2 ottobre 1870 la Città Eterna aveva aderito al Regno d'Italia) s'era distinto per l'esser stato ottimo dantista, la sorella di don Leone s'illustrò per esser stata ispiratrice ed anima di uno dei migliori salotti culturali della Capitale e per essere diventata, come Leone ed un altro loro fratello, Gelasio, socia dell'Accademia dei Lincei per via delle sue competenze archeologiche. Col che qualche malizioso osservatore potrebbe imputare proprio ai Caetani l'aver per primi coniugato, in modo che il futuro avrebbe dimostrato in più d'un senso sinistro e gravido di oscure conseguenze per l'islamistica italiana, le pratiche archeologiche con gli interessi per la civiltà e la cultura degli Arabi.

#### 74. Leone Caetani

In Italien, wo die auf Ignazio Guidi folgende Gelehrten-  
generation sich dem Zuge der Zeit folgend immer stärker speziali-  
siert hatte, so daß um die Jahrhundertwende die Orientalistik sich  
aus einer großen Zahl von Sonderdisziplinen zusammensetzte<sup>718)</sup>,  
fand zu Beginn dieses Jahrhunderts die Geschichte des Islams in  
Leone Caetani<sup>718a)</sup> (später Principe di Teano und seit 1917 Duca  
di Sermoneta, 1869—1935) einen hervorragenden Erforscher. Schon  
frühzeitig faßte er, angeregt durch das Vorbild, welches Muratoris  
*Annali dell' Italia* mit ihrer quellenkritischen Methode boten, den  
Plan zu den *Annali dell' Islam*, welche die in den gedruckten und  
handschriftlichen Quellenwerken enthaltenen Materialien zur Ge-  
schichte der islamischen Völker bis zur Eroberung Ägyptens durch

<sup>717h)</sup> Bei Texten, die für die Schule bestimmt sind, muß der Benutzer  
mit Kastigierungen rechnen. Dies gilt z. B. von Cheikhos Ausgabe der  
Synonymik des Ta'ālibī.

<sup>717i)</sup> Diese Ausgabe wurde durch die Eingriffe der osmanischen Zensur  
verunstaltet; s. NALLINO, Rendiconti della R. Accad. dei Lincei, s. 6,  
vol. 7, 1931, 308 Anm. 3.

<sup>718)</sup> Eine Bibliographie der orientalischen Studien in Italien von 1861  
bis 1911 ist im 5. Bande der RSO (1918—27) enthalten.

<sup>718a)</sup> Nachrufe von NALLINO, Oriente Moderno 16, 48—52; M. GUIDI,  
Rendiconti della R. Acc. dei Lincei VI, XII, 99—104; SNOUCK HUR-  
GRONJE, Jaarboek der k. Akademie van Wetenschappen 1935—1936.

DOKÜMANTASYON MERKEZİ

Fück, Johann ASE 5. 297. 258  
299 1955 (LEIPZIG)

**L'attività del "nabil" Isma'il Dawud.**

— Addis Ababa, 6 dicembre. — I medici e gli infermieri egiziani, che sono sotto la direzione del *nabil* Isma'il Dawud, sono partiti per il fronte meridionale; si dice che impianteranno quattro ospedali, uno maggiore a Harar, un secondo a Gighigigà e altri due verso Dagabur.

Si afferma che il *nabil* abbia desiderio di arruolarsi nell'esercito etiopico nello Stato Maggiore del generale turco Vehib Pascià, dimettendosi naturalmente dall'incarico affidatogli dal Comitato Generale egiziano per l'assistenza sanitaria all'Etiopia, dato che questo è stato costituito unicamente a tale scopo e ha avuto il riconoscimento del Governo egiziano. (*al-Balagh*, 15-12-1935).

E. R.

**Alcuni degli stranieri che sono al servizio del Negus.**

— Tra i bianchi che sono al servizio del Negus si trovano: un ufficiale svizzero, posto a difesa del ponte dell'Auasc contro attacchi aerei; un ufficiale assiro chiamato *malik*

Qanbur; il *cagnazmāc* Megid 'Abbūd, libanese, governatore di una provincia, che sta preparandosi per intervenire nella lotta con le sue truppe. Quest'ultimo trovasi da un quarto di secolo in Etiopia; ha preso parte a molti combattimenti. (*al-Muqattam*, 3-12-1935).

E. R.

**Il conflitto italo-etiopico e le sanzioni nel Vicino e Medio Oriente.**

— Si veda qui sopra, p. 8 (adesione della Turchia alla richiesta dell'Inghilterra per la sicurezza nel Mediterraneo), 16 (Comitato di Beirut per la Difesa dell'Abissinia), 22 e nota 3 (neutralità della Palestina), 25-26 (preparativi militari in Abissinia), 29, 31 (Missione sanitaria Iraqena in Abissinia), 34 (Yemen) 37, 40, 42, 43, 46-47 (Egitto).

E. R.

**Vittoriosa azione italiana nell'Etiopia meridionale.**

— Le truppe comandate dal generale Graziani hanno iniziato dal 10 gennaio una vittoriosa azione, mettendo in rotta l'esercito del *rās* Dastā e occupando (20 gennaio) Neghelli, 380 chilometri a nord-ovest di Dolo.

E. R.

SEZIONE CULTURALE

LEONE CAETANI ISLAMISTA

Una rivista che si occupa precipuamente dell'Oriente musulmano non potrebbe passare sotto silenzio la notizia dolorosa della perdita di Don Leone Caetani, Duca di Sermoneta (1), l'insigne cultore di storia dei popoli musulmani mancato ai vivi il 25 dicembre 1935 a Vancouver nella Columbia britannica (Canada).

Era nato a Roma il 12 (2) settembre 1869; a Roma aveva seguito la Facoltà di Lettere ed i corsi universitari di lingue iraniche (G. Lignana), di lingua e letteratura araba (C. Schiaparelli), di ebraico e lingue semitiche comparate (I. Guidi), e si era laureato nel 1891. Aveva fatto lunghi viaggi in Tunisia, nell'Algeria, nell'Oriente Mediterraneo, nella Mesopotamia e nella Persia (3), pubblicando, come loro frutto, soltanto

(1) Nel ramo principale dei Caetani il capo della famiglia porta il titolo di « Duca di Sermoneta » ed il suo figlio primogenito quello di « Principe di Teano ». Perciò Don Leone Caetani fu Principe di Teano sino al 2 settembre 1917, giorno in cui morì suo padre Onorato. Nell' *Enciclopedia Italiana*, vol. VIII, 1930, p. 253 col. II, per errore di stampa la morte di Don Onorato è posta il 25 settembre anziché il 2.

(2) Da informazioni autentiche, fornite dalla famiglia, risulta che questa è la data vera, non 29 come è stampato nella *Rivista degli Studi Orientali*, V, 1913, p. 34.

(3) Particolari sui suoi viaggi si trovano a p. 4 di Giuseppe GABRIELI, *La Fondazione Caetani per gli studi musulmani: notizia della sua istituzione e catalogo dei suoi mss. orientali*. Roma 1926, in-8°, 96 pp. (più 6 di testo arabo).

il volumetto *Nel deserto del Sinai*, Roma 1891, in-8°, 116 pp. Poi silenziosamente, senza che alcuno dei suoi antichi maestri d'orientalismo ne avesse sentore, meditò il grande progetto d'una storia vastissima dei popoli musulmani sino alla conquista turca dell'Egitto (922 eg., 1517 Cr.), per la quale andò traendo i materiali da opere edite ed inedite, con perseveranza mirabile; e così, fra la sorpresa generale, nel 1905, presso l'editore U. Hoepli di Milano, pubblicò il I volume dei suoi *Annali dell'Islam* (in-4° gr., xvi + 740 pp.), che trattava della vita di Maometto sino al termine del 6° anno dell'ègira, ossia fino al maggio 628, con uso anche di fonti arabe sino allora non adoperate, con ampiezza inusitata e con critica storica serrata, anzi talvolta forse troppo radicale. Tirato soltanto in 250 esemplari (1), portava l'avvertenza: « La presente edizione... è stata pubblicata in via di esperimento e con lo scopo di raccogliere i giudizi ed i consigli di persone competenti, prima di dare alle stampe l'edizione definitiva, e prima di pubblicare il resto del lavoro »; ma le accoglienze oltremodo lusinghiere fatte al volume dagli studiosi più autorevoli di tutta Europa mostrarono subito che non era il caso di dare carattere provvisorio al volume e rimaneggiarlo, ma ch'era assai meglio continuare il lavoro senza ritardo. Infatti egli continuò, modificando in parte ed ampliando il piano originario, così da offrire in traduzione o in sunto i racconti delle fonti arabe fondamentali per ogni avvenimento di ciascun anno, con le loro eventuali discrepanze e contraddizioni, aggiungendo poi il loro esame critico minuzioso, la ricostruzione storica obiettiva dei fatti e la sintesi generale d'alcune serie di avvenimenti. Mai opera storica fu concepita con tanta larghezza di programma.

Nel 1917 uscivano i due tomi del volume II (LXXVIII + 1567 pp.), arrivanti alla fine del 12 eg. (6 marzo 634) e quindi abbraccianti l'ultima parte della vita di Maometto ed il successivo inizio delle grandi conquiste arabe fuori d'Arabia, esaminate e valutate dal Caetani con mano maestra. Ma l'estensione del lavoro e l'uso sempre crescente di fonti arabe non soltanto a stampa, ma anche manoscritte ch'egli faceva fotografare o copiare in varie biblioteche d'Europa e d'Oriente, richiedeva ormai l'aiuto di collaboratori; ricorse quindi all'ausilio di giovani arabisti, ai quali indicava i passi di stampe e di fotografie di manoscritti da tradurre o da riassumere, riservando a se stesso parte di questo lavoro, la sorveglianza di quello altrui, l'elaborazione critica del materiale grezzo così preparato in italiano e la ricostruzione e sintesi storica. Il materiale altrui raccolto negli *Annali* fu sempre scrupolosamente indicato dal Caetani con apposite sigle. Sul finire del 1914 l'opera colossale era giunta a tutto il 32 dell'ègira (al 1° agosto 653) con il vol. VII, e già erano pronti bozze di stampa o materiali di tre volumi successivi, quando il 24 maggio 1915 l'Italia scendeva in campo nella guerra mondiale. Malgrado l'età non più giovane, il Caetani si arruolò volontario nell'artiglieria da assedio, e per un anno e mezzo rimase al fronte, in prima linea, sulle Alpi del Cadore, finché nel gennaio 1917 il Governo lo mandava in missione speciale all'estero; donde ritornato, faceva uscire il vol. VIII, le cui bozze di stampa avevano dormito per tre anni nella tipografia: la prefazione è datata 18 aprile 1918.

Nel novembre 1918 la guerra era finita; ma l'interruzione così lunga degli studi e le preoccupazioni politiche ed economiche sorte nel periodo successivo al gran

(1) Quindi rapidamente esaurito. Ne fu fatta, senza data (ma 1909), una riproduzione fotomeccanica molto impicciolita, in-16°, fuori commercio.

كايتاني ، الأمير ليوني ( ١٨٦٩ - ١٩٢٦ ) . Caetani, Leone .

ولد في رومة وتخرج من جامعها وتعلم سبع لغات منها الفارسية والعربية ، وتقلد سفارة إيطاليا في واشنطن . وكانت ثروته قبل حرب ( ١٩١٤ - ١٩ ) تقدر بخمسة ملايين ليرة ذهبية ، عدا ثروة الأميرة زوجته ، ينفق منها على العلم كل سنة عشرة آلاف ، وقد رحل إلى الهند وإيران ومصر وسوريا ولبنان ، وجمع مكتبة شرقية زاخرة بالمخطوطات النفيسة ، وأضاف إليها ما أعده من جذاذات ، وما استنسخه من مكتبة الأب أسين بلاثيوس لنشر مصنفاته ، فلما توفي وقفها على مجمع لنشأى ، فضمت ٢٠٠ ٠٠٠ جذاذة جاهزة لاستئناف التصنيف . وقد عدّ الأمير بمؤلفاته أكبر مستشرق في التاريخ العربي ، ومرجعاً صحيحاً لكثير من العلماء لما اشتهرت به من عمق وسعة ودقة .

آثاره : مخطوط عربي مجهول المؤلف بعنوان غرر السير ، في المكتبة البودلية ( الذكري المثوية لامارى ١٩١٠ ) ونحو الشخصية الإسلامية ( العالم الإسلامى ١٩١١ ) وانتشار الإسلام وتطور الحضارة ( العلوم ، ٦ ، بولونيا ١٩١٢ ) ودراسة التاريخ الشرقى : سيرة الرسول ( ميلانو ١٩١٤ ) وتاريخ الإسلام من العام الأول الهجرى إلى عام ٩٢٢ ( ٦٢٢ - ١٥١٧ ) فوقعت الحقبة الأولى . وهي من عام واحد إلى ١٣٢ هـ . في خمسة مجلدات من ١٧٣٠

(١٦) وكان برانكى E. Branchi قد ترجم القرآن من العربية ترجمة حرفية (رومة ١٩١٣) ونشر فراكاسى - A. Fracassi أحد أساتذة الفنون الملكية بميلانو القرآن ، متناً وترجمة إيطالية في ٣٤٠ و ٣٥٩ صفحة خلا المقدمة (ميلانو ١٩١٤) .

AKIKI, Necip. "el-Müstesrikün"  
I. c. , S. 429-430 1980 (KAHIRE)

Hamdard Islamicus V. 5 (S. 1), p. 45-81,  
1982 (PAKISTAN)

PRINCE LEONE CAETANI – A GREAT ITALIAN  
ORIENTALIST (1869–1935)

REYAZUL HASAN

While walking down the Argentine Square to the big marble monument of King Victor Emmanuel II (1820–1878) in Rome about 36 years ago, I stopped for a little while in Via delle Botteghe Oscure before a big palace built in the 15th century, and looked around. It was a four-storied building and from the style of its architecture and the massiveness of its design, it appeared to be the residence of some mediaeval nobleman. On the top of the door was carved out in stone the name "CAETANI". This name produced certain vibrations in my mind and brought to recollection the writings of Prince Leone Caetani, the renowned Italian scholar and Orientalist, on Islam.

Prince Caetani became the doyen of Western Orientalists in the field of Islamic history and culture in the early years of this century by the publication in 1904, of the first volume of his monumental work, the "*Annali dell Islam*" (The Annals of Islam) on which he had spent more than 15 years partly in travel in Arab and Muslim countries, and partly in Arabic and other relevant studies of original sources.

It may be pertinent to ask why was Prince Caetani so much interested in the fortunes of a people against whom the Papacy of his country and some Cardinals from his own ancestry had organised, at various times, many expeditions (Crusades) to annihilate them? What were his preparations and attainments and above all, what was his attitude to interpreting and understanding those people and their religion? About five or six decades back much appeared in the Western press about his writings but due to the difficulty of language almost nothing by way of description or criticism has been so far attempted in the Indo-Pakistan sub-continent. Only something second-hand trickled down to us through various English journals.

It is time that whatever has appeared in Europe, during the last 200

MOSLEM WORLD, C. 26, S. 299-300, 1968 (NEW YORK)

## CURRENT TOPICS

Leone Caetani

The death of Don Leone Caetani, Duke of Sermoneta, at Vancouver, British Columbia, Canada, on December 25, 1935, marked the passing of a distinguished, constructive Arabic scholar. Born in Rome, September 12, 1869, he studied Oriental languages and literature in that city, and obtained his doctor's degree in 1891. After traveling extensively in northern Africa and the Near East, he decided to write a comprehensive history of the Moslem peoples, to the time of the Turkish conquest of Egypt (922/1517). In 1905 he published in Milan the first volume of his "*Annali dell'Islām*", which dealt with the life of Muḥammad to the year 6/628. The enthusiastic reception accorded this book by authoritative European scholars prompted him to proceed with the second volume, which described the last years of Muḥammad's life and the beginning of the Arab conquests beyond Arabia. By the end of 1914 seven volumes, carrying the story to 32/653, had been completed, and materials for three other volumes were ready. When Italy entered the World War in May, 1915, Caetani enlisted as a volunteer and served at the front as an artillery officer. In January, 1917, the Italian Government sent him abroad on a special mission, and upon his return he published the eighth volume.

Conditions in Italy after the armistice diverted him from scholarly activities to the reclamation of lands on his vast estates in the Pontine District. He generously cooperated with the Government in forming settlements of peasants in that region. Heavy financial burdens forced him to abandon this project and to sell his estates, whereupon he resumed the publication of the "*Annali*". The ninth and tenth volumes, which appeared in 1926, brought the work up to the end of the caliphate of 'Alī (40/661). Caetani later removed to British Columbia, where he died.

In addition to the monumental "*Annali*", the Duke was the author of other notable books dealing with Islām. In 1915 he published at Rome the first two volumes of a work entitled "*Onomasticon Arabicum*", which he described as "an alphabetical catalogue of personal and place names contained in the principal historical, biographical and geographical works, printed and in manuscript, relative to Islām". The two volumes go through 'Abdallāh. The remainder of the work, which was interrupted by the War, exists only in the form of 200,000 unedited and unpublished notes.

Caetani also published, among other writings, the first and third volumes of his "*Studi di storia orientale*" (Milan, 1911 and 1914). The first treats of "Islām and Christianity, Pre-Islamic Arabia and



the most original collections of Islamic manuscripts ever to reach a Western library. The Cerulli collection consists of 1,055 manuscripts, the majority of which are in Persian. A few are in Turkish. The *Taziya* (religious drama play) is a cycle of plays concentrating on the figure of Hussein, the son of Ali and Fatima, killed at Kerbala in Iraq on 10 Muharram AH 61 (10 October 680) by the Ummayyads. The Persian religious theatre was first noticed by Westerners in the late eighteenth century, when the English traveller, William Franklin, on a tour from Bengal to Persia first described it in his book, published in London in 1790.<sup>23</sup> One characteristic of Persian religious drama manuscripts is their anonymity. They are also largely without any date. However, it would appear the oldest manuscripts in Cerulli's collection go back to the late eighteenth century (1787-97), with much of the material originating in the years 1829-42. They were copied in cities all over Iran, though many are from Qom, Shiraz and Isfahan.<sup>24</sup>

The catalogues of the Vatican Library's oriental collections date back to the seventeenth century. In 1660, Abramo Echellense was named Scriptor Arabicus et Syriacus of the Vatican Library, a position which passed to his nephew Giovanni Matteo Naironi on his death in 1664. Between them these two Maronites worked on an important catalogue of oriental manuscripts (Arab, Syriac, Turkish, Persian and Coptic). At this time there were about 430 oriental manuscripts in the whole library. The eighteenth-century history of the library is closely bound up with the Assemani family, who held the position of Scriptor Orientalis for much of that century. On 10 March 1710, Giuseppe Simonio Assemani was named Scriptor Orientalis, rising to the position of second custodian of the oriental collections in 1730, and first custodian in 1739. He died in Rome in January 1768. His nephew, Stefano Evodio Assemani (1711-82), was named Scriptor Orientalis in 1730.<sup>25</sup> The Assemanis appear to have been of Lebanese Maronite origin, as were their predecessors.

Giuseppe, in revising the catalogue of Echellense and Naironi, divided the Arabic manuscripts into Christian and Islamic sections. By this date (mid-eighteenth century) he estimated that there were 194 Christian Arabic manuscripts and 196 Islamic Arabic manuscripts in the Vatican collections.<sup>26</sup> Later manuscript acquisitions were not so categorized. Stefano Evodio divided his time as Scriptor between travels in the Near East and work on the catalogues of the oriental collection. On 4 February 1768, following the death of Giuseppe, he was named first custodian. Antonio Assemani, a nephew of Stefano Evodio, was to hold the position of Scriptor between 1768 and 1816.

In 1835, during the tenure of one of the Vatican's most famous librarians, Angelo Mai, Stefano Evodio's catalogue was at last published under the title of *Catalogus codicum Bibliothecae Vaticanae Arabicorum, Persicorum, Turcicorum, Aethiopicorum, Armenicorum, Ibericorum, Slavicorum, Indicorum, Sinensium*. Further cataloguing of the library's oriental collections was carried out by Fr Agostino Ciassa (1835-1902). The Barberini collections have also been basically catalogued, as have the Borgia collections. In 1935, the Vatican Library published Giorgio Levi della Vida's first listing of Arabic Islamic

manuscripts (*Elenco dei manoscritti arabi Islami della Biblioteca Vaticana*<sup>27</sup>), and in 1965 a second volume was published covering the 276 Arabic Islamic manuscripts which had entered the library since 1935.<sup>28</sup> In 1948, Ettore Rossi's listing of Persian manuscripts was published (*Elenco dei manoscritti persiani della Biblioteca Vaticana*). In 1953, the listing of the library's Turkish manuscript collections was published.<sup>30</sup>

### The National Academy of Sciences

Vatican City contains what is undoubtedly the single most important collection of Islamic manuscripts in Rome. The Accademia Nazionale dei Lincei (National Academy of Sciences) is another important centre for the study of the Islamic world, and has one of the foremost orientalist libraries in Italy, bequeathed by the great Italian orientalist, Prince Leone Caetani (1869-1935). Currently, Renato Traini, the cataloguer of the Biblioteca Ambrosiana's Islamic collections, is Librarian. The Accademia, founded in 1603 by Federico Cesi, Marquis of Monticelli, is Italy's oldest scientific academic institute. Cesi was greatly influenced by the life and work of Galileo as well as by three scientific and humanist figures of an earlier period: Johann Eck; Francesco Stelluti, famous for his interest in the national sciences and a translator of Persian writings; and Count Anastasio of Filiis. The aim of the Accademia was to encourage and foster a greater appreciation and understanding of man's potential through supporting the study of the national sciences and medicine. Cesi was very much in the tradition of the great Italian humanist scholars, who wanted to widen society's horizons. It was therefore appropriate that over three hundred years after its foundation Prince Leone Caetani, a noted liberal and orientalist, should choose it as the repository for his great collection of Islamic manuscripts, books and research papers. Also, a number of Islamic manuscripts had already been donated to the Accademia, principally by the oriental scholar Corsini in 1884, and by Michele Amari in 1890.<sup>31</sup> On 1 June 1970, the statute officially incorporating the Leone Caetani Foundation into the Accademia Nazionale dei Lincei was approved by national government decree.

Prince Caetani came from one of Italy's most famous aristocratic families. While still a young man he travelled to North Africa, the Levant, Iraq and Iran. He took this opportunity to perfect his study of Arabic, Turkish and Persian, in which he had already developed a great interest.<sup>32</sup> He had also acquired a deep sympathy for Islam and Muslim culture and society. The result of this was the first volume of his *Annali dell'Islam* (Annals of Islam), first published in 1905. Eventually, the *Annali* was to run to ten volumes and 10,000 pages, and occupy over twenty years of Caetani's life. The series was projected as a monumental history of Islam, covering the years from pre-Islamic Arabic through to the tenth century AH (sixteenth century AD). In fact, despite all the work which he put into the research and writing, Caetani did not get beyond the year AH 40, and the series remains uncompleted until

# ASIM KÖKSAL'IN CAETANI REDDİYESİ ÜZERİNE

On Asim Koksals Caetani Critic

ŞABAN ÖZ\*

## Özet

L. Caetani'nin, *İslâm Tarihi* adlı esere, reddiye olarak M. Asim Köksal'ın yazdığı eser, dikkatlice incelendiğinde tam mânâsıyla bir reddiye olmaktan çok uzak olduğu görülecektir. Reddolunduğu ileri sürülen konuların beş-altı noktayı geçmemesi, genelde Caetani'nin eserinin birinci cildinin esas alınmış olması, kullanılan delillerin konuyla ilgisizliği, aynı şekilde ileri sürülen delillerin tarihi ve mantıkî dayanaklardan yoksun olması, iddia sahibinin görüşlerinin yanlış algılanması vb. nedenler kitabın geçerliliğini ciddi mânâda etkilemiştir.

## Anahtar Kelimeler

Asim Köksal, Leone Caetani, İslâm Tarihi, Reddiye, oryantalist.

Bu makalemizde M. Asim Köksal tarafından, Leon Caetani'nin, Hüseyin Cahid Yalçın tarafından dilimize çevrilmiş olan 10 ciltlik *İslâm Tarihi* adlı eserine reddiye olarak yazılan, *Müsteşrik Caetani'nin Yazdığı İslâm Tarihindeki İsnad ve İftiralara Reddiye* isimli eserin gerçek anlamda bir reddiye olup olmadığını incelemeye çalışacağız. İncelemeye geçmeden önce, bir iki noktadan söz konusu eserin önemine işaret etmenin faydalı olacağı kanı sıındayız. Öncelikle eser, XIX. Yüzyıl oryantalist bakış açısına reddiye olmakla beraber, Caetani'nin oryantalist düşüncede referans olma özelliğini hâlâ koruyor olması, kısmî de olsa Köksal'ın savunu tezlerinin Müslüman ilmi muhitlerde tekrarlanması eserin güncelitesini koruduğuna işaret eder. Ayrıca eser, ülkemizde oryantizmin algılanışı ve reddi konusunda da, tarihi önemi haizdir.

Merhum yazar, kitabı yazmasının gayesi olarak; Caetani'nin kitabının zararlarını görmesi ve Caetani'nin eserine reddiye yazılamayacağı iddiasını çürütmek olduğunu söyler. [5-6]

Eser, Caetani'nin ileri sürdüğü görüşlerinin

## Abstract

When examined M. Asim Koksals book that is a critique of Leone Caetani's book *History of Islam* carefully, it will be seen that it isn't a complete critique and unlikely to realize this aim. The factors influencing the validity of the book seriously are; the subjects are critqued only five or six points, generally these are based on first volume of the book, the proofs evaluated are irrelevant Caetani's opinions and in the same way these aren't supported with historical and logical principles etc.

## Key Words

Asim Koksals, Leone Caetani, History of Islam, Critique, Orientalist.

tamamına bir reddiye olmaktan ziyade, Hadis ve İsnad [17-181]; İbn Abbas [199-279]; Ebû Hureyre [281-345]; Abdest ve Namaz [345-428] ve Peygamberimiz (s.a.v)'in nesebi (ismi, ailesi) [433-501] gibi belli başlı noktalarda yoğunlaşmıştır.

A. Köksal, Caetani'nin eserinin her sahifesinde, her satırında siyasi, dinî taassubun tezahürleriyle karşılaşmanın mümkün olduğunu belirttiikten sonra "*Taassub, hangi mevzuda olursa olsun zararlıdır, mezmumdur. Dinimiz; ister kendi aleyhimize, ister ebeveynimizin veya yakınlarımızın aleyhinde olsun, yeri gelince doğruyu söylemekten ayrılmamayı adaletin son derecesini gözetmeyi emreder*" [8] derken başka bir yerde de "*Hangi meslekte olurlarsa olsunlar, bildiklerini söylemeleri Müslümanların vazifesi ve hatta şiarlarıdır*" [185] demektedir. Köksal, Caetani'nin eserinin baştan başa tezatlar, birbirini tutmayan mütalaalarla dolu olduğunu da belirtir [8] ve bunu sık sık kitabında vurgular. Bu satırları ve vurguları okuduktan sonra, insanın Köksal'ın kendi kitabında taassubun izlerine ve tezatlarla rastlamayacağı izlenimine kapılması pek tabii olsa gerektir. Ne var ki, "*tek başına beş yıl geceyi gündüze katıp çalışarak*" [7] yazılan bu eser dikkatlice incelendiğinde durumun hiç de böyle olmadığı görüle-

\* Yıldızeli İmam Hatip Lisesi. e-posta: sabanoz@mynet.com

(كراسات حضارة العصر الوسيط ١، ١٩٥٨)، وبغداد في أواخر خلفائها (أرابيكا ٩، ١٩٦٢)، ووجهة نظر في الثورة العباسية (المجلة التاريخية، ٢٣٠، ١٩٦٣)، وهل وجد الردوانية؟ (مجلة الدراسات اليهودية، السلسلة الرابعة، ١٩٦٤)، ونصان يقتضيان البحث عن العلاقات بين الموحدين والشرفيين (الدراسات الشرقية لتكريم ليفي بروفسال ١، ١٩٦٢)، وبمعاونة بيكر: أبو عمر عثمان بن إبراهيم النابلسي: كتاب لمع القوانين المضية في دواوين الديار المصرية (نشرة الدراسات الشرقية ١٦، ١٩٥٨-١٩٦٠)، وله: لدراسة الضرائب بمصر في العصر الوسيط (١٩٦٢)، والجمارك والتجارة في مرفأ البحر المتوسط لمصر في العصر الوسيط نقلاً عن المنهج المخزومي (٧، ١٩٦٤)، وتواريخ قبطية لقاضي من العصر الوسيط (نشرة المعهد الفرنسي للأثار الشرقية ٥٩، ١٩٧٠)، وفصل في تاريخ الاقتصاد الإسلامي المسيحي أيام الصليبيين (مجلة تاريخ الاجتماع والاقتصاد في الشرق ٤١، ١٩٦٣)، وعن السلاجقة (مجلة كارثولوجي ١٩٦٢، وبيزناسيون ١٩٦٥، والإسلام ١٩٦٤، ومنوعات ماسه ١٩٦٣)، ولإعداد كتاب جديد على غرار بوكلمان (أرابيكا ١٠، ١٩٦٣) وبابا إسحاق، وبابا إلياس (تورسيكا ١، ١٩٦٩)، والشيعية في آسيا الصغرى (١٩٧٠).

وحول الشهود (الدراسات الإسلامية ٣١، ١٩٧٠)، وهل من تعاون مهني في العالم الإسلامي؟ (الإسلام للحوارني وستيرن ١٩٧٠) وصلات سياسية ثقافية بين إيران والمغرب (كراسات تونس ١٦، ١٩٦٨)، والتاريخ السوري، الجزء الأول في تاريخ ابن القلانسي (الدراسات العربية الإسلامية المهلدة إلى جيب ١٩٦٥)، وانحطاط تجارة العالم الإسلامي في أواخر العصر الوسيط (الدراسات الاقتصادية والتاريخية عن الشرق الأوسط ناشرها كوك ١٩٧٠)، وبعض الكتابات العربية لأساء فرنسية في العصر الوسيط (رومانيا ٩١، ١٩٧٠) وحول طبع مرآة الزمان لابن الجوزي (أرابيكا ١٧، ١٩٧٠)، وعبد اللطيف البغدادي مختارات غير منشورة من مذكراته (نشرة الدراسات الشرقية ٢٣، ١٩٧٠)، ومعرفة المؤرخين للعالم الإسلامي (الأوراق الشرقية، ١٢، ١٩٧٠)، والقديس لويس والإسلام (المجلة الآسيوية ٢٥٨، ١٩٧٠)، والردوانية (الإسلام ٤٨، ١٩٧١-٧٢)، والهجرة الفارسية في الأصول الإسلامية إلى المغول (فارس في العصر الوسيط ١٩٧١)، وعبد اللطيف البغدادي والحوارني (ذكرى منورسكي ١٩٧١)، وفي سبيل تصنيف تاريخ الزراعة في البلدان الإسلامية في العصر الوسيط (مجلة تاريخ الاقتصاد ١٤، ١٩٧١)، والإدارة المالية للجيش الفاطمي نقلاً عن المخزومي (١٩٧٢)، ووثيقة عن الملكيين ولايتني أنطاكية أيام الصليبيين (مجلة الدراسات البيزنطية) وبمعاونة شارل بيلا: الدراسات العربية والإسلامية (المجلة الآسيوية ٢٦١، ١٩٧٣)، وبمعاونة دافيد - ويل، وأدا: رسائل إلى تاجر مصري في القرنين الثالث والرابع عشر (مجلة تاريخ الاقتصاد ١٦، ١٩٧٣)، وله: الملكية العقارية في العصر الوسيط الإسلامي (مؤتمر المستعربين وعلماء الإسلاميات الخامس ١٩٧٠)، والبدو والحضر في العالم الإسلامي في منتصف العصر الوسيط (الحضارة الإسلامية ١٩٧٣) والمخزومي والزراعة المصرية في العصر الوسيط (الحوليات الإسلامية، ١١، ١٩٧٢)، وكتابة فهمت خطأ عن التقرب بين الموارنة والصليبيين (دراسات عن الشرق الأوسط في العصر الوسيط لعطية ١٩٧٢)، وابن جبير ومغاربة سوريا (مجلة الغرب المسلم ١٣٠٠-١٤، ١٩٧٣)، والمكين بن العميد والتاريخ الإسلامي (إسبانيا الشرقية ١، ١٩٧٤)، واليزيدية، والنصيرية،

والشمسية إلخ (تكريم ف. ماير، ١٩٧٤)، والتغييرات العسكرية في الشرق الأوسط في العصر الوسيط وقيمتها التاريخية (التقنية والمجتمع في الشرق الأوسط لناشره: باري، وياب ١٩٧٥)، وبمعاونة أدا: اعطاء الخفاء للمقريزي لناشره: أحمد حلمي وصادوق خوني وف. ديب وبيتر كيسلر (أرابيكا ٢٢، ١٩٧٥)، وله: ضرائب الأرض في سوريا، في العصر الوسيط (مجلة تاريخ الاقتصاد ١٨، ١٩٧٥).

كاي، هنري كاسلز (١٨٢٧-١٩٠٣) H.C. Kay

بلجيكي المولد إنجليزي الجنسية، عين مراسلاً لجريدة التيمس في مصر، ثم أستاذاً للغات الشرقية في لندن حتى وفاته.

آثاره: (نشر أرض اليمن وتاريخها) لعمارة اليمني، متناً وترجمة إنجليزية مع خريطة إيضاحية (لندن ١٨٩٢) والمختصر لابن خلدون وأخبار القرامطة للجندي. وعاون في وضع فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٢).

كايتاني، الأمير ليوني (١٨٦٩-١٩٢٦) Leone Caetani

ولد في روما وتخرج في جامعتها وتعلم سبع لغات منها الفارسية والعربية، وتقلد سفارة إيطاليا في واشنطن، وكانت ثروته قبل حرب (١٩١٤-١٩) تقدر بخمسة ملايين ليرة ذهبية، عدا ثروة الأميرة زوجته، ينفق منها على العلم كل سنة عشرة آلاف، وقد رحل إلى الهند وإيران ومصر وسوريا ولبنان، وجمع مكتبة شرقية زاخرة بالمخطوطات النفيسة، وأضاف إليها ما أعله من جذاذات وما استنسخه من مكتبة الأب أسين بلاثيوس لنشر مصنفاته، فلما توفي وقفا على مجمع لنشاي، فضمت ٢٠٠٠٠٠ جذاذة جاهزة لاستئناف التصنيف، وقد عد الأمير بمؤلفاته أكبر مستشرق في التاريخ العربي، ومرجعاً صحيحاً لكثير من العلماء لما اشتهرت به من عمق وسعة ودقة.

آثاره: مخطوط عربي مجهول المؤلف بعنوان غرر السير في المكتبة البودلية (الذكرى المئوية لأماري ١٩١٠) ونمو الشخصية الإسلامية (العالم الإسلامي ١٩١١) وانتشار الإسلام وتطور الحضارة (العلوم، ٦ بولونيا ١٩١٢) ودراسة التاريخ الشرقي: سيرة الرسول (ميلانو ١٩١٤) وتاريخ الإسلام من العام الأول الهجري إلى عام ٩٢٢ (٦٢٢-١٥١٧) فوقعت الحقبة الأولى. وهي من عام واحد إلى ١٣٢ هـ في خمسة مجلدات من ١٧٣٠ صفحة (باريس - روما ١٩١٢-١٨) وتاريخ البحر الأبيض المتوسط والشرق الإسلامي من ١٣٣ إلى ١٤٤ هـ في ٣٣٤ صفحة (مؤسسة كايثاني، مجمع لنشاي، روما ١٩٢٣) وحوليات الإسلام من المجلد الخامس، إلى العاشر، فتضمن الخامس حوادث ٢٣ هـ والسادس فهارس المجلدات من الثالث إلى الخامس. والسابع حوادث ٢٤-٣٢ والثامن حوادث ٣٢-٣٥ والتاسع حوادث ٣٦-٣٧ والعاشر حوادث ٣٨-٤٠، في ٣٢٠٦ صفحات (ميلانو، روما ١٩١٢-١٣-١٤، ٢٦) وقد أنفق على ثلاث بعثات إلى مناطق الفتح لرسمها جغرافياً وطبوغرافياً، وجمع المصادر من اللاتينية والسريانية والعربية، وتناولها بالنقد والتحليل لتحقيق أخبار المصادر العربية التي لم تنشر بعد، وتحديد ما ينبغي الرجوع إليه منها لمعرفة كل حادثه، وأرسل تجارب المطبعة إلى المختصين بالفتح وأخذ بملاحظاتهم عليها، ونشر مصنفه الكبير نشرأً أنيقاً محلي بالرسوم والخرائط المفصلة ووزعه على العلماء والدوائر العلمية ثم أفلس. وكان الأمير يعد بالاشتراك مع جوزي جابرييلي معجم الأعلام عن شخصيات العالم الإسلامي

seul être humain qui a mérité les particularités de Dieu parmi les autres êtres. C'est pour cela que tout est chez l'homme, et en même temps il reflète la face de Dieu.

L'homme est un immense monde.

Comme on le voit, les pensées les plus humaines chez Mevlânâ sont devenues les buts visés par toute l'humanité. C'est la raison pour laquelle Mevlânâ est devenu la personnalité la plus digne de respect après Mahomet et le Mesnevi a été considéré comme le second Koran.

Le plus grand service qu'il a rendu à l'humanité est de la guider pour qu'elle trouve le chemin du vrai bonheur.

Sa croyance en la nécessité de la foi lui a fait accomplir plusieurs actes considérés comme téméraires par certaines gens.

Le fait qu'il considère l'infidélité (kufr) et la religion comme deux voyageurs du même chemin n'a pas été jugé bizarre à l'époque dans une ambiance musulmane comme Konya. Tout au contraire, cela a contribué à la formation d'une unité et d'une forte harmonie conformément à la croyance de panthéisme entre les gens de toutes sortes de croyances.

En résumé, Mevlânâ qui était à la recherche de l'amour et de la réalité durant toute sa vie, avait confiance en la puissance infinie de l'homme. Voire même dans les situations les plus difficiles, il a cru en l'homme en qu'il pouvait trouver le vrai et le bien qui sont les sens réels de la vie. Et c'est ainsi qu'il a assuré l'espoir, la croyance dont on a besoin. Il a réalisé tout cela grâce aux vers pleins de vraie poésie et aux phrases créées d'une façon artistique, sans prétention ni affectation. Ayant franchi le contexte limité des sens du temps et de l'espace, il a laissé toutes ses œuvres comme une source intarissable d'inspiration pour les amis de Mevlânâ.

DIYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI DERGİSİ, 1967,

Ankara, s. 241-250.

D.33

### Kitap Tenkidi:

#### CAETANİ TARİHİ ÜZERİNE BİR İNCELEME

İtalyan müsteşirî Caetani, yazdığı (İslâm târihi)nde Hadis ve Sünnet müessesesini sarsmak maksadiyle Eshabdan Ebû Hüreyre'ye şöyle hücum eder :

"İbn-i Abbas'dan sonra, Peygamber'in, havârik nakleden, Sahâbeleri arasında en meşhuru Ebû Hüreyre el-Devsî (vefatı 59) dir. Buhârî, Sahîh'inde en çok bu zatla istîşhad eder. Bu büyük îtimad, o en büyük Hadis mecmûasının kıymetini pek çok tenkis ellikten başka Müslüman Muhaddisînin en büyüğünde ve en meşhurunda hakikî bir fikri tenkidin suret-i kat'iyede mefkud olduğunu gösterir.

Ebû Hüreyre, kelimenin tek mil mânâsiyle, yalancı\* unvanına kesbi liyakat eder." (Medhal Fkr. 26, terceme C. I, s. 120).

Caetani, Ebû Hüreyreye atf ve isnad ettiği kötülüğü I numaralı notuyla da şöyle isbata çalışır:

"Not : 1— Ebû Hüreyre yalancılıkta o kadar hayasız davranmıştır ki\*, ciddi Hadis ulemasından bir sınıf arasında Ebû Hüreyre'nin Hadislerinin mevsûkiyeti hakkında pek kuvvetli şüpheler mevcud idi. Goldziher (Zahir, sahife: 78, 79) bu noktada pek hâiz-i dikkat bâzı şeyler daha zikr ve ilâve ediyor.

Demîrî'ye göre (Hayatü'l-Hayevan'da, sahife: 350-351) Ebû Hanîfe, yalnız Ebû Hüreyre, Enes b. Malik ve Semüre b. Cündüb müstesna olmak üzere bütün Eshab-ı Peygamberin sözlerine hürmet ve bunları kabul eylediğini söylemiştir. Mâlûm olduğu üzere, dört büyük mezheb-i hakk'ın müessislerinden biri olan Ebu-Hanîfe'nin sözleri pek haiz-i kıymettir". (Medhal fkr. 26, Terceme sahife: 124).

Görülüyor ki: Caetani, Ebû Hüreyre'yi tam mânâsiyle yalancı saydıktan ve onun yalancılıkta son derece hayasız davrandığını ileri sürdükten sonra, ciddi Hadis ulemasından bir sınıf arasında, kendisinin, rivâyet ettiği Hadislerin mevsûkiyeti hakkında pek kuvvetli şüpheler bulunduğunu söylemektedir.

Mâlûm olduğu üzere şüphe, daima ihtimal ifâde eden bir haldir ve ihtimal de hiç bir zaman kat'iyet ifâde etmez. Şâyed, Muhaddislerden bazıları, Ebû Hüreyre'nin rivayetlerinin mevsûkiyetinden şüphelenmişlerse —ki bu şüphenin de yerinde olmadığı görülecektir—bu, onun rivayet ettiği şeylerde nihâyet doğru da, eğri de olabileceği ihtimalinin kabulünden başka bir şey ifâde etmez. Bununla, Ebû Hüreyre'nin tam mânâsiyle yalancı olduğuna, yalancılığı hayasızlık derecesine vardığına nasıl hüküm edilebilir? Hüküm, dayandığı delili ile mütenasip olmak lâzım değil midir? \*

Ebû Hüreyre, Enes b. Mâlik ve Semüre b. Cündüb'ün rivayetlerinin mevsûkiyeti aleyhinde Demîrî vâsitasıyla Ebû Hanîfe'ye söylettirilen sözün hakikatini ve Caetani'nin

\* Caetani'nin bu gibi sözleridir ki memleketimizde İbni Abbas ve Ebû Hüreyre aleyhinde bir takım haksız neşriyata yol açmış, bu cümleden olmak üzere Defne mecmuasında (1955 Mayıs sayısı) (Hadis Yalancıları) başlığı altında bu zatlara ağır hücumlarda bulunularak müslümanların dinî hisleri rencide edilmiştir.

أمتهم في مختلف العصور وشتى المنازع برز من بينهم أمهات 17 كرديناً وجبران أعظمان تمثلاً في البابا جيلاسيوس الثاني (Geladius II) (1119/1118) والبابا بونيفاسيوس الثامن (Bonifacius VIII) (1303/1294).

كان والده دوق أونوراوطو متضلماً في علم الآثار وفي الدراسات الدائنية وشغل سنة 1896 منصب وزير الشؤون الخارجية في الحكومة التي شكلها دي روديني في أعقاب استقالة وزارة كريسي نتيجة لهزيمة القوات الإيطالية في معركة عدوة باثيوبيا. وتنحدر والدته من أحد البيوتات الإنكليزية العريقة النسب وكان لها تأثير عليه إذ كثيراً ما كان يبدي إعجابه بالمؤسسات السياسية الديمقراطية وبمظاهر الحياة الثقافية البريطانية.

إن قصر كايثاني في روما كان كعبة القصاد من أهل العلم والأدب والفن وكبار رجال المال والأعمال وكثيراً ما كانت تعقد في رحابه شتى الندوات العلمية والأدبية والفكرية وقلما كان يقدم إلى عاصمة البلاد عالم كبير أو أديب شهير ولم يرقم آل كايثاني باستضافته.

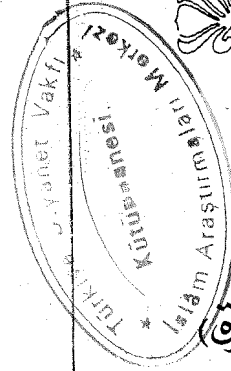
ولد الدوق ليوني كايثاني سنة 1869 في روما حيث نشأ وترعرع في عهدة مربية ألمانية كان لها الفضل في اتقانه لغتها وبالمدينة ذاتها أتم مراحل دراسته حتى تخرج في سنة 1891 من كلية الآداب.

وفضلاً عن إمامه ببعض الألسن الأجنبية الحية الأخرى كان له بطبيعة الحال المام كاف باللاتينية والإغريقية القديمة مع العلم بأنه قبل بلوغه الخامسة عشرة من عمره - أخذ يدرس - بدون معلم - العربية والفارسية والتركية والعبرية والسانسكربتية وبعض اللغات السامية المقارنة.

تزوج هذا العالم النبيل الأميرة فيتوريا كولونا التي كانت من أجمل بنات الطبقة الأرستوقراطية وحظيت بمنصب «الوصيفة الأولى» في بلاط عاهل البلاد زمنئذ الملك فيتوريو ايمانويلي الثالث.

وكان منذ صباه قراء لمؤلفات الرحالة الأوروبيين وللكتب التي تتناول تاريخ وجغرافيا القرون القديمة والوسيطة وكان لا ينفك يستحضر في ذهنه صوراً عن عميد المستشرقين الإيطاليين «كيتاني»

074



عميد المستشرقين الإيطاليين

ليوني كايثاني

Leone Caetani

ترجمة لحياته وعرض لكتابه (دراسات في تاريخ الشرق)



الأستاذ علي الصادق حسنين



شكلت العراقة والثراء والجبروت والعنف في أوروبا قديماً الامتيازات التي كان يسيطر بها الأمراء والنبلاء على من دونهم من رعايا وأتباع. أما الآن فقد تغيرت الأوضاع في ظل الأنظمة السياسية والاجتماعية الحديثة إذ لم يعد للطبقية وما شاكلها من اعتبارات وجود وأصبح يدرك عامة الناس وخاصتهم أن ليس للمرء أن يفخر إلا بما يقدمه من علم أو عمل نافع خدمة للحضارة ولمجتمعه ولسائر بني جنسه.

وممن جمعوا بين فضيلتي المجد القديم والمجد الحديث فاعتبر عصامياً عظامياً المستشرق دوق ليوني كايثاني، أمير تئانو (Teano)، الذي أصبح - بعد وفاة أبيه - دوق سيرمونيتا (Sermoneta).

إنه سليل إحدى الأسر الرومانية النبيلة التي يرجع تاريخها إلى زهاء ألف سنة وكانت في وقت من الأوقات سيده مدينة غايتا (Gaeta) ومنها انحدر رجال خدموا مجلة كلية الدعوة الإسلامية (العدد الثامن) 1991 Trablus, 326 - 342

✓ Caetani, Leone

كايتاني، ليوني (١٨٦٩-١٩٢٦)

مستشرق إيطالي .

ولاد في روما عام ١٨٦٩ وتعلم في جامعتها. ثم قام برحلات إلى الشرق وجمع مكتبة عربية ضخمة أهداها بعد وفاته لأكاديمية لانساى في روما . وأتقن العربية والفارسية . وألف باللغة الإيطالية كتاب "حوليات الإسلام" (١٩٠٥-١٩٠٨) وصل فيه إلى سنة ٤٠ من الهجرة ولكنه لم يتمه .

ونشر بالعربية "تجارب الأمم" لمسكويه .

وتوفي في روما عام ١٩٢٦ .

13 MAR 2007

RECENT \* 13 MAR 2007 10:00 AM  
SONR